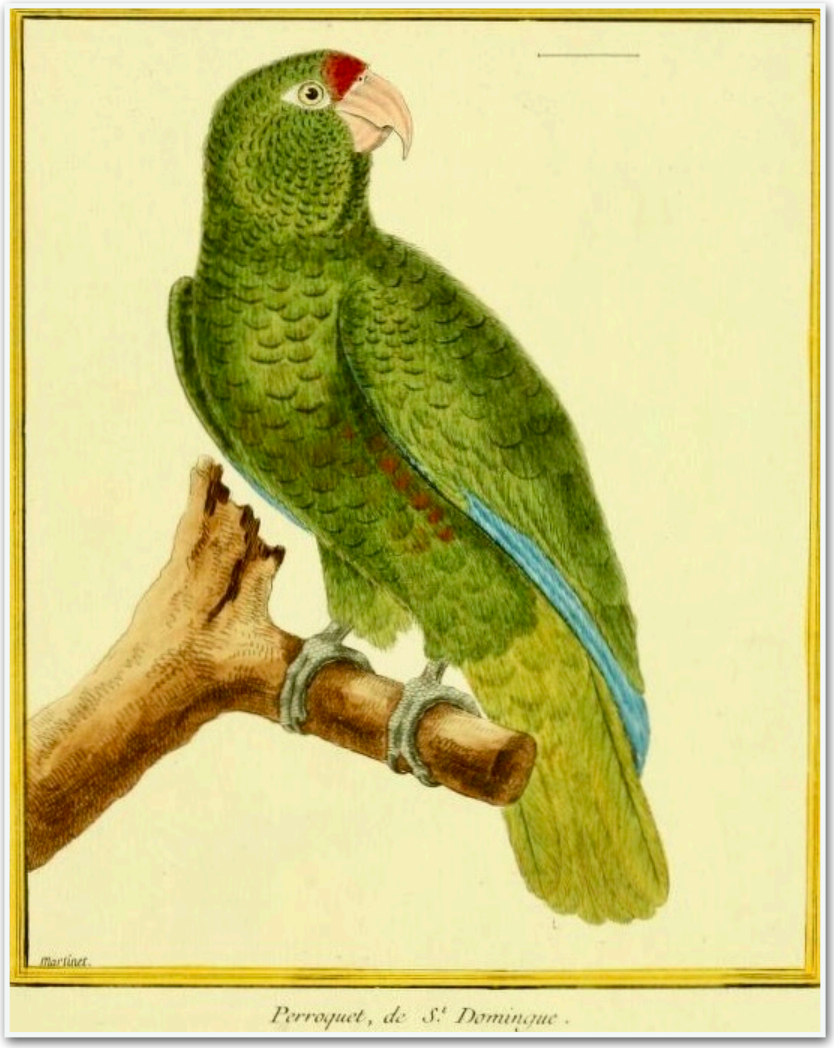
Significado de los nombres científicos de las aves de Puerto Rico

José A. Mari Mut



Significado de los nombres científicos de las aves de Puerto Rico

En la portada, *Amazona vittata.* ilustración de François-Nicolas Martinet para la Historia Natural de Buffon. La ilustración fue enviada a los suscriptores en 1780. La descripción de Buffon se publicó ese mismo año. En la lámina se le llama *Perroquet de St. Domingue*, en la descripción. se le llama *Le papegai à bandeau rouge*.

© 2026. Segunda edición. Ediciones Digitales, Aguadilla, Puerto Rico. El contenido de esta obra puede reproducirse libremente con propósitos educativos, sin fines de lucro.

Introducción

El propósito de esta publicación es presentar la etimología de los nombres científicos de las aves de Puerto Rico, para beneficio de quienes se interesan por los detalles que estos nombres contienen. Los mismos se obtuvieron de dos listas: Anexo: Aves de Puerto Rico y Avibase- Bird Checklists of the World. Se incluyen aquí 211 nombres genéricos y 401 específicos.

Los avances en el estudio de las aves obligan a mover especies de un género a otro, lo que puede causar confusión cuando buscamos un ave por el género donde esperamos encontrarla. Por ejemplo, la Garza Ganadera se encuentra hoy en el género *Ardea* y no en *Bubulcus,* donde estuvo más de 150 años. Por lo tanto, si no encuentras un ave buscando por el género, usa la función de búsqueda del documento pdf para ubicarla por especie.

Para la derivación de los nombres se usó la obra de James A. Jobling, Helm Dictionary of Scientific Bird Names (2010) y su versión en línea disponible en The Key to Scientific Names*.* Este recurso enciclopédico contiene la derivación de todos los nombres, pero no es su meta indicar cómo aplican a cada especie. Aquí se intentó hacerlo, y para lograrlo fue necesario estudiar numerosas fotografías y descripciones originales.

Accipiter- latín para halcón, de *accipere*, agarrar.

striatus- latín para estriado, el autor dice (traducido del francés): Finamente rayado en el pecho y las partes inferiores.

Acridotheres- del griego *akris*, saltamonte y -*thēras*, cazador.

tristis- latín para triste, sombrío; al parecer por su plumaje marrón apagado en comparación con aves de colores más brillantes.

Actitis- del griego *aktitēs*, costero,

macularius- latín para manchado, por las manchas que aparecen en el plumaje ventral durante la época reproductiva.

Agelaius- del griego *agelaios*, gregario; estas aves son muy gregarias.

phoeniceus- del griego *phoinikeos*, rojo carmesí; el hombro o doblez del ala del macho tiene una llamativa mancha roja.

xanthomus- del griego *xanthos*, amarillo y *ōmos*, hombro; el hombro o doblez del ala tiene una mancha amarilla. *Yellow-shouldered Blackbird*.

Aix- nombre griego para un ave acuática desconocida.

sponsa- latín para novia. Según Elliot Coues, la coloración del macho recuerda un vestuario de boda: *Prettily applied to this lovely duck, as if the bird were arrayed for bridal*.

Amandava- del nombre *Fringilla amandava*.

amandava- de Ahmadabad, Gujarat, India, donde se colectaron los ejemplares usados para describir la especie.

Amazona- de *Amazone*, nombre usado por Buffon para las cotorras de la selva amazónica.

albifrons- del latín *albus*, blanco y *frons*, frente. *White-fronted Parrot*.

amazonica- de la Amazonia.

auropalliata- del latín *aurum*, oro y *palliatus*, con manto, capa; por la mancha amarilla que tiene en el cuello.

oratrix- latín para orador, porque es una cotorra muy habladora.

ventralis- latín para del vientre, ventral; porque tiene el vientre manchado de rojo.

viridigenalis- del latín *viridis*, verde y *gena*, mejilla.

vittata- del latín *vittatus*, con una banda o cinta, por la banda roja que tiene en la frente. Del nombre *Papegay a bandeau rouge* usado por Buffon.

Ammodramus- del griego *ammos*, arena y *dromos*, correr. *Grassland Sparrows*.

savannarum- latín para de las sabanas, uno de sus hábitats.

Anarhynchus- del griego *ana*-, hacia atrás y *rhunkhos*, pico; aludiendo al pico de la especie neozelandesa *A. frontalis* (*Wrybill*).

alexandrinus- de Alejandría, Egipto.

nivosus- latín para nevado, aludiendo no a la nieve, sino a las partes blancas del cuerpo. La localidad tipo es Presidio, cerca de San Francisco.

wilsonia- por Alexander Wilson (1766-1813), naturalista y ornitólogo escocés-estadounidense.

Anas- latín para pato.

acuta- latín para puntiagudo, por la forma del rabo del macho.

bahamensis- de las Bahamas.

crecca- de *Kricka*, nombre sueco para el ave.

platyrhynchos- del griego *platus*, ancho y *rhunkhos,* pico.

rubripes- del latín *ruber*, rojo y *pes*, pie; las patas son anaranjado-rojizas.

Anous- griego para tonto. Ver *A. stolidus*.

minutus- latín para pequeño.

stolidus- latín para tonto, porque no le temía a las personas y era fácil capturarlo

Anser- latín para ganso.

caerulescens- latín para azulado, por el color del plumaje de una de sus formas.

Anthracothorax- del griego *anthrax*, carbón y *thōrax*, pecho; algunas especies tienen una franja oscura ventral.

aurulentus- latín para dorado, por la iridiscencia dorada que emiten las plumas.

prevostii- por Florent Prévost (1794-1870), naturalista e ilustrador francés.
viridis- latín para verde, su color principal.

Antrostomus- del griego *antron*, caverna y *stoma*, boca; por la boca muy grande que tienen estas aves.
carolinensis- de la entonces colonia de Carolina.
noctitherus- del latín *noctis*, noche y el griego -*thēras*, cazador; el ave se alimenta durante el crepúsculo y la noche.

Apus- del nombre *Hirundo apus*.
apus- nombre latino para un tipo de vencejo (*swift*) que supuestamente no tenía patas.

Ara- de *Ará*, nombre tupí para los guacamayos, derivado del grito de estas aves.
araurana- del nombre tupí *Arára una*, cotorra negra grande, refiriéndose a *Anodorhynchus hyacinthinus* (*Hyacinth macaw*).
chloropterus- del griego *khlōros*, verde y *pteros*, ala; la mayor parte del ala es verde.
macao- nombre portugués para esta especie y para la anterior.

Aramus- un tipo de garza mencionada por Hesiquio.
guarauna- de *Guaráuna*, nombre tupí para un ave negra de pantanos.

Aratinga- de *Ara tinga, nombre* tupí para una cotorra con colores brillantes.
nenday- nombre guaraní para el ave.

Archilochus- por Arquíloco de Paros (c.712-664 AEC), poeta griego.
colubris- latinización de colibrí.

Ardea- nombre latino para las garzas.
alba- latín para blanca, por su color.
herodias- de *erōdios*, griego para garza (*heron*).
ibis- nombre latino para estas aves.

Ardenna- nombre usado por Aldrovando para las aves de Diomedes (ver *Calonectris diomedea*).

gravis- latín para pesado, dice el autor: *It is a heavy, stupid bird….*

grisea- latín para gris, el color del plumaje.

Arenaria- del nombre *Tringa arenaria*.

interpres- latín para mensajero, por un error en la interpretación étnica del vocablo sueco *tolk*.

Asio- nombre latino para un tipo de búho chico, *eared owl*.

flammeus- latín para del color de la flama, por el anaranjado del plumaje de los adultos.

Athene- por la diosa Atenas, cuya ave favorita fue el búho.

cunicularia- latín para excavador, minero; porque el ave vive y anida en túneles. *Burrowing Owl*.

Aythya- de *aithuia*, nombre latino para un ave marina desconocida mencionada por Aristóteles y otros autores.

affinis- latín para aliado, relacionado; por su parecido con *A. marila*.

collaris- latín para del cuello, collar; el autor dice: *neck encircled with a subferruginous ring.* Le llama *Collared duck.*

fuligula- del nombre *Anas Fuligula* usado por Gesner y otros autores. *Fuligo,* hollín, *gula*, garganta; la cabeza y el cuello del macho son oscuros (pardos en la hembra).

valisineria- por *Vallisneria*, planta acuática consumida por el ave. La planta recuerda a Antonio Vallisneri (1661-1739, médico y naturalista italiano.

Bartramia- del nombre *Tringa bartramia*, a su vez por William Bartram (1739-1823), naturalista y colector estadunidense.

longicauda- del latín *longus*, largo y *cauda*, rabo; esta ave tiene la cola más larga proporcionalmente entre las especies norteamericanas.

Bombycilla- del griego *bombux*, seda y el latín *cilla,* rabo; de *Seidenschwanz* (rabo de seda), nombre aleman para *B. garrulus*.

cedrorum- latín para de los cedros, porque consume a menudo los conos carnosos de *Juniperus virginiana* (*Eastern red cedar*).

Botaurus- del latín medieval *butaurus* o *bootaurus*, nombre para las avetoros, *bitterns*.

exilis- latín para pequeño. *Least Bittern*.

lentiginosus- latín para pecoso, punteado; por su coloración llena de manchas.

Branta- latín para un tipo de ganso.

bernicla- latín para percebe marino (*barnacle*), en alusión al *Barnacle Goose* (*B. leucopsis*), con el cual se confundía.

canadensis- de Canadá.

Brotogeris- del griego *brotogērus*, con voz humana; por la vocalización de algunas especies.

versicolurus- del latín *versicolor*, con varios colores, por el verde, blanco, amarillo y azul que tiene el plumaje. El ave se llamó inicialmente versicolor; con la terminación *-urus* parece aludir al rabo, que no es multicolor.

Bubo- del nombre *Strix bubo*.

virginianus- de la entonces colonia de Virginia.

Bucephala- del griego *bous*, buey y *kephalē*, cabeza; porque las plumas largas y muy finas que cubren la cabeza hacen que se vea más grande.

albeola- diminutivo del latín *albus*, blanco; por el tamaño reducido del ave y su color dominante.

Buteo- nombre latino para los guaraguaos (*buzzards*).

jamaicensis- de Jamaica.

platypterus- del griego *platus,* ancho y *pteros*, alado; el ala es ancha en proporción a su longitud.

ridgwayi- por Robert Ridgway (1850-1928), ornitólogo estadounidense.

Buteogallus- combinación de *Buteo* y *Gallus*.

anthracinus- latín para negro carbón, por el color principal del plumaje. *Anthakinos* es griego para azul oscuro.

Butorides- de *Butor* y el griego *-oidēs,* parecido.

striata- latín para estriada; por su plumaje dorsal (*dorso cano striato*).

virescens- latín para verdoso (*dorso viridi*).

Cairina- italiano para nativo del Cairo.

moschata- latín para nativo de Moscú. El ave es nativa de América tropical.

Calidris- del nombre *Tringa calidris*, a su vez del griego *kalidris* o *skalidris*, un ave gris costera mencionada por Aristoteles.

alba- latín para blanca, el color ventral del ave.

alpina- latín para alpina, usada en el sentido de latitudes altas, donde el ave se reproduce.

bairdii- por Stephen Fullerton Baird (1823-1887), naturalista y ornitólogo estadounidense.

canutus- por el rey vikingo Canuto el Grande (995-1035) de Inglaterra, Dinamarca y Noruega.

ferruginea- latín para el color del hierro oxidado, que aparece en el cuerpo durante la época reproductiva.

fuscicollis- del latín *fuscus*, pardo, oscuro, negro y *collum*, cuello; por las líneas oscuras que tiene en el cuello y el pecho.

himantopus- del griego *himantos*, tira de cuero y *pous*, pie, aludiendo a sus patas largas y delgadas.

mauri- por Ernesto Mauri (1791-1846), botanico y micólogo italiano.

melanotos- del griego *melas*, negro y nōton, espalda; por sus manchas negras dorsales.

minutilla-latín para muy pequeña, es el ave playera más pequeña.

pugnax- latín para belicoso, por la combatividad de los machos durante la época reproductiva.

pusilla- latín para pequeño, muy pequeño; por su reducido tamaño.

subruficollis- del latín *subrufus*, rojizo y *collum*, cuello; por el color del cuello durante la época reproductiva.

Calonectris- del griego *kalos* (bueno, noble) y el género *Nectris.*

borealis- latín para norteño, refiriéndose al hemisferio norte, donde anida en islas de Portugal y España.

diomedea- por Diómedes, rey de Etolia, su muerte perturbó tanto a sus compañeros que fueron convertidos en aves marinas blancas, las aves de Diómedes.

Caracara- de *Caracará*, nombre tupí para estas aves.

latebrosus- del latín para escondido, porque el material usado para describir la especie se colectó en cuevas. Especie extinta.

Cardellina-diminutivo de *Cardella*, nombre para un jilguero (*Goldfinch*) en un dialecto italiano.

canadensis- de Canadá.

pusilla- latín para pequeño, muy pequeño; es la especie más pequeña del género.

Cathartes- del griego *kathartēs*, limpiador, porque es un ave carroñera.

aura- de *Aurouá*, nombre nativo mexicano para el ave.

Catharus- del griego *katharos*, puro, limpio; aludiendo al nombre *Turdus immaculatus*, usado en antaño para *C. aurantiirostris*.

bicknelli- por Eugene P. Bicknell (1859-1925), botánico y ornitólogo estadounidense.

fuscescens- latín para parduzco, la coloración dorsal del ave.

minimus- latín para el más pequeño, aunque no es la especie más pequeña del género.

ustulatus- latín para quemado; quizás por el plumaje marrón con tonos ahumados en las alas, o porque las manchas pardas que tiene sobre el pecho blanco parecen pequeñas quemaduras.

Chaetura- del griego *khaitē*, pelo, seta y *oura*, rabo; el autor dice: *Tail very short, its feathers subulated and acute at the tip* (estrechando desde una base más ancha hasta una punta fina y afilada).

brachyura- del griego *brakhus*, corto y *ouros*, con rabo.

pelagica- latín para pelágica, marina; la especie es terrestre y sólo vuela sobre el agua durante sus migraciones.

Charadrius- latín para un ave amarillenta mencionada en la Biblia Vulgata.

melodus- latín para melodioso, por su agradable canto durante la época reproductiva.

semipalmatus- latín para semipalmado, porque sus patas son parcialmente palmadas.

vociferus- latín para ruidoso, por su fuerte y frecuente vocalización.

Chlidonias- del griego *khelidonios*, parecido a una golondrina.

leucopterus- del griego *leukos*, blanco y -*pterus*, con ala; la mayor parte del ala es blanca.

niger- latín para negro, porque en el la época reproductiva la cabeza, el cuello y la parte inferior del cuerpo son negros.

Chlorophonia- del griego *khlōros*, verde y el género *Euphonia*; el autor dice (traducido del francés): El nombre *Chlorophonia* se puede aplicar a las eufonias verdes.

sclateri- por Philip L. Sclater (1829-1913), ornitólogo inglés.

Chordeiles- del griego *khōreo*, viajar y *deilē*, atardecer; por el periodo del día cuando están más activos.

gundlachii- por Johann Christoph (Juan Cristóbal) Gundlach, (1810-1896), naturalista alemán residente en Cuba.

minor- latín para más pequeño, del nombre común *Lesser Goatsucker*.

Chroicocephalus- del griego *khroizō*, colorear, teñir, y *kephalē*, cabeza; porque la cabeza se torna parcialmente oscura durante la época reproductiva.

philadelphia- por la ciudad de Philadelphia, donde se colectaron los ejemplares usados para describir la especie.

ridibundus- latín para riendo, porque cuando se excita hace una llamada que semeja la risa humana.

Chrysomus- del griego *khrusos*, oro y *sōma*, cuerpo; porque una parte del cuerpo es amarilla.

icterocephalus- del griego *ikteros*, amarillo, ictérico y *kephalos*, con cabeza; la cabeza y el pecho del macho son amarillo intenso.

Circus- del griego *kirkos*, círculo; halcón mítico que volaba en círculos.

aeruginosus- latín para rojo cobrizo, *rusty red*, el color de la mayor parte del cuerpo.

hudsonius- de la Bahía de Hudson, Canadá.

Coccyzus- del griego *kokkuzō*, gritar cucu, *cuckoo*.

americanus- de América.

erythropthalmus- del griego *eruthros*, rojo y *ophthalmos*, ojo.

minor- latín para más pequeño, del nombre *Petit vieillard*, usado por Buffon.

vieilloti- por Louis Pierre Vieillot (1748-1831), ornitólogo francés.

Coereba- de *Guiracoereba,* nombre tupí para un ave del tamaño de un gorrión, azul, negra y amarilla, que se alimentaba de néctar.

flaveola- diminutivo del latín *flaveus*, amarillo, por su coloración ventral.

Colinus- de *Colinicuiltic*, nombre Nahuatl para una codorniz.

virginianus- de la entonces colonia de Virginia.

Columba- latín para palomas y tórtolas.

livia- nombre latino para la paloma común o doméstica, de *livens,* color plomo, y *libere*, azuloso, colores comunes en las poblaciones silvestres.

Columbina- latín para parecido a una tórtola.

passerina- latín para parecida a un gorrión.

Contopus- del griego *kontos*, poste, eje y *pous*, pie; el autor dice (traducido del alemán): *…*y las patas cortas proporcionan una característica distintiva.

hispaniolensis- de La Española.

latirostris- del latín *latus*, ancho y *rostris*, con pico; porque la base del pico es ancha.

virens- latín para verde, por el color verde aceituna del plumaje.

Coragyps- del griego *korax*, cuervo y *gups*, buitre; por su plumaje negro como el del cuervo. *Black Vulture*.

atratus- latín para vestido de luto, por su plumaje negro (*ater*).

Corvus- latín para cuervo.

leucognaphallus- del griego *leukos*, blanco y *gnaphalon*, seda; por el plumón sedoso. Dice el autor (traducido del francés): Plumas… cubiertas de plumón blanco en su base.

Crotophaga- del griego *krotōn*, garrapata y *phagos*, comer; aunque las garrapatas no son un componente principal de la dieta.

ani- de *Anim*, nombre tupí para el ave.

Cygnus- latín para cisne.

columbianus- del Río Columbia, Oregón.

Cypseloides- del género *Cypselus* y el griego -*oidēs*, pareciendo.

niger- latín para negro, el color del plumaje.

Dendrocygna- del griego *dendron,* árbol y el género *Cygnus*.

arborea- latín para arbórea, porque a menudo se posa en árboles.

autumnalis- latín para otoño, porque se observó inicialmente durante esa estación del año.

bicolor- latín para dos colores, aludiendo al contraste entre marrón-negro y amarillo rojizo en el plumaje.

viduata- del latín para viuda, porque el color blanco y negro de la cabeza recuerda una viuda vestida de luto.

Dolichonyx- del griego *dolikhos*, largo y *anux*, garra; las garras son inusualmente largas.

oryzivorus- del latín *oryza*, arroz y *vorus*, comer; durante su migración invernal consume preferentemente arroz.

Dumetella- latín para pequeño habitante del matorral.

carolinensis- de la entonces colonia de Carolina.

Egretta- de *Aigrette,* francés para garza.

caerulea- latín para azul, por su color azul cenizo.

garzetta- de *Garzetta* o *Sgarzetta*, nombres italianos para esta ave.

gularis- latín para con garganta, por su distintiva garganta blanca; el autor dice (traducido del francés): Garganta blanca en la base del pico.

rufescens- latín para rojizo, por el color de la cara y el cuello.

thula- nombre araucano para una especie de cisne, asignado por error a esta especie.

tricolor- latín para con tres colores, el plumaje es típicamente blanco, morado y azul cenizo.

Elaenia- *del griego elaeia*, aceituna y -*enia*, perteneciente; por el color oliváceo de la especie tipo. Dice el autor: *Olivaceae-cinerascentes*.

martinica- de Martinica.

Elanoides- del género *Elanus* y el griego -*oidēs*, pareciendo.

forficatus- del latín *forficis*, tijera y -*atus,* que posee; porque la cola es bifurcada.

Empidonax- del griego *empis*, maje, mosquito y *anax*, amo, señor.

traillii- por Thomas Stewart Traill (1781-1862), médico y zoólogo escocés.

virescens- latín para verdoso, por su plumaje dorsal verde oliva.

Estrilda- del nombre *Loxia astrild*.

melpoda- del griego *melpōdos*, cantante, por su canto agradable.

troglodytes- del griego *trōglodutēs*, cavernícola; porque sus nidos con entrada pequeña recuerdan una cueva.

Eudocimus- del griego *eu*, bueno y *dokimos*, excelente, estimado, por el porte y belleza del ave.

albus- latín para blanco, el color del plumaje.

ruber- latín para rojo, el color del plumaje.

Eulampis- del griego *eulampēs*, brillante; las alas son iridiscentes.

holosericeus- del griego *holos*, completo y *sērikos*, de seda; por la textura del plumaje.

jugularis- latín para de la garganta, la garganta roja contrasta con el resto del plumaje.

Euodice- del griego *eu*, bueno y *ōdikos*, musical, cantando; porque el canto de estas aves es suave y melodioso.

malabarica- de Malabar, India.

Euplectes- del griego *eu*, bueno y *plektos,* trenzado, o del latín *plectes*, tejedor; por los nidos complejos que hacen estas aves.

afer- latín para africano, la especie es nativa de África.

franciscanus- el autor dice (traducido del alemán): …se asemeja a primera vista al cardenal y al cardenal dominicano (*Loxia cardinalis* y *dominicana*)… Por ello, he intentado ubicarla también dentro de una orden clerical (en referencia a su nombre común). *Der Franziscaner.*

Eupsittula- del griego *eu*, bueno y del latín *psitta*, cotorra y *-ula*, diminutivo. El autor dice (traducido del francés): …establecido por nosotros para los pericos pequeños de América que tienen pico grueso y órbitas desnudas.

canicularis- latín para de la brillante estrella Sirius, sin conocerse la relación con el ave.

nana- latín para enana, aunque no se considera la especie más pequeña del género.

pertinax- latín para tenaz, persistente, posiblemente por el comportamiento del ave.

Falco- latín para halcón, falcón.

columbarius- del nombre *Accipiter palumbarius* usado por Catesby.

femoralis- latín para cubierta de la cadera, por la coloración rojiza que cubre el vientre del ave. El autor le llama *Faucon a culotte rousse*: Halcón de vientre rojo.

peregrinus- latín para peregrino, vagabundo; por sus migraciones.

sparverius- nombre latino para gavilán (*sparrowhawk*).

Fregata- de Frégate, nombre dado por los marineros franceses al ave, aludiendo a los rápidos buques de guerra del mismo nombre.

magnificens- latín para magnifico, grandioso; por la belleza del ave en vuelo.

Fulica- nombre latino para las fochas, *coots*.

americana- de América.

caribaea- del Caribe.

Fulmarus- de *Fúlmár*, viejo nombre nórdico para el ave.

glacialis- latín para helado, porque habita en regiones árticas.

Gallinago- del nombre *Scolopax gallinago*.

delicata- latín para delicada, exquisita; quizás porque es un ave de caza cuya carne se considera exquisita (*delicacy*). Common American Snipe.

Gallinula- latín para gallina pequeña.

chloropus- del griego *khlōros*, verde y *pous*, pie; por el color amarillo verdoso de sus patas.

galeata- latín para llevar un casco (*galea*), por el escudo rojo que tiene en la cabeza.

Gallus- latín para el gallo doméstico.

gallus- como el nombre genérico.

Gelochelidon- del griego *gelaō*, reír y *khelidōn*, golondrina; por la vocalización del ave. Los charranes son llamados *sea swallows*.

nilotica- del río Nilo, la especie fue llamada *Egyptian tern*.

Geothlypis- del griego *geō*, suelo y *thlupis*, un ave pequeña desconocida mencionada por Aristoteles. En ornitología, *thlypis* significa tangara de pico fino o reinita parúlida.

formosa- latín para bella; el ave es atractiva, especialmente el macho durante la época reproductiva.

philadelphia- por la ciudad de Philadelphia, cerca de la cual se colectaron los primeros ejemplares.

trichas- del griego *trikhas*, un tipo de tordo, *thrush*.

Geotrygon- del griego *geō*, suelo y *trērōn*, paloma.

chrysia- latín para dorada, por el llamativo color cobrizo-dorado que tiene mayormente en el rabo y las alas.

montana- del nombre *Mountain Partidge*, usado por Sloane.

mystacea- del griego *mustax*, bigote; por la larga mancha blanca que tiene a ambos lados de la cabeza.

Gracula- nombre latino para un ave desconocida, identificada como el *Jackdaw* (*Coleus*) por su vocalización *gra gra*.

religiosa- latín para religiosa, sagrada, por una confusión con *Acridotheres tristis* (*Common Myna*), que es sagrado en la India.

Gymnasio- del griego *gumnos*, desnudo y el latín *asio*, un tipo de búho chico. Ver el nombre especifico.

nudipes- latín para pie desnudo, porque las patas no tienen plumas..

Haematopus- del griego *haima*, sangre y *pous*, pie; por las patas anaranjado-rojizas de *H. ostralegus*.

palliatus- latín para con manto, capa, por la diferencia de color entre la cabeza y el cuello, y el resto del cuerpo.

Haliaeetus- de *halietos*, nombre latino para el águila pescadora.

leucocephalus- del griego *leukos,* blanco y *kephalē*, cabeza.

Helmitheros- del griego *helmins,* gusano, y *thẽras*, cazador; el ave se alimenta de larvas de insectos.

vermivorum- del latín *vermis*, gusano y *vorus,* comiendo; como el nombre genérico.

Himantopus- del nombre *Charadrius himantopus*.

mexicanus- de México.

Hirundo- latín para golondrina.

rustica- latín para rústico, rural, del campo; el autor dice (traducido del latín): …en las casas, bajo el tejado, tanto en zonas rurales como urbanas. *Barn Swallow*.

Hydrobates- del griego *hudro* (agua) y *batēs* (caminante); porque patean el agua mientras vuelan cerca de la superficie, dando la impresión de caminar sobre el agua.

leucorhous- del griego *leukos,* blanco y *orrhos*, grupa, rabadilla; la rabadilla es blanca.

Hydrocoleus- del griego *hudro*, agua y *koloios*, un tipo de ave con patas palmadas, quizás un cormorán.

minutus- latín para pequeño. Gaviota Enana, *Little gull*.

Hydroprogne- del griego *hudro*, agua y el latín *progne*, golondrina.

caspia- del Mar Caspio, donde inicialmente se encontró la especie.

Hydropsalis- del griego *hudro*, agua y *psalis*, par de tijeras; porque cazan insectos cerca de cuerpos de agua y a menudo tienen el rabo bifurcado.

cayennensis- de los alrededores de Cayena, Guyana Francesa

Hylocichla- del griego *hūle*, arboleda, bosque y *kikhlẽ,* tordo; por el hábitat de la única especie del género.

mustelina- del nombre *Tawny Thrush*, usado por Latham; *mustelinus* se refiere a los colores castaño y blanco que tiene el ave.

Icterus- de *icterus*, nombre latino para *Oriolus oriolus* en Europa.

bullockii- por los ingleses William Bullock (1775-1849) y su hijo de igual nombre (c.1796-c.1827), el primero naturalista, el segundo artista.

galbula- nombre latino para un ave pequeña amarillenta asociada posteriormente con los orioles.
graduacauda- del latín *gradus*, grado, paso y *cauda*, rabo; porque las plumas de la cola se reducen gradualmente en longitud desde el centro hacia afuera de la cola.
icterus- del griego *ikteros*, ave amarilla; por el color amarillo-anaranjado del cuerpo.
portoricensis- de Puerto Rico.
spurius- latín para ilegitimo, bastardo; de los nombres *Basterd Baltimore-Bird* y *Baltimore bastard*.

Ictinia- del griego *iktinos,* nombre para los milanos, *kites*.
mississippiensis- del territorio de Misisipí.

Jacana- del nombre *Parra jacana*.
spinosa- latín para espinosa, porque el ala tiene un el espolón carpal.

Junco- del latín *iuncus*, junco; se desconoce la relación con el ave. La especie tipo habita mayormente en bosques de montaña.
hyemalis- del latín *hiemalis*, invernal; basado en el nombre de Catesby *Passer nivalis* (de la nieve). La especie es migratoria y a menudo se observa en la nieve.

Larus- nombre latino para un ave marina rapaz, posiblemente una gaviota.
argentatus- latín para ornamentada con plata (*argentum*), por el color gris pálido o plateado de la espalda y las alas del adulto.
delawarensis- del río Delaware.
fuscus- latín para oscuro; por el color gris oscuro de la espalda y las alas del adulto.
marinus- latín para del mar.
michahellis- por Karl Michahelles (1807-1834), médico y zoólogo alemán.
smithsonianus- por James Smithson (c.1765-1829), químico y mineralogista inglés, donante fundador de la Institución Smithsonian.

Laterallus- del nombre *Crex lateralis* y el género *Rallus*.

flaviventer- del latín flavus, amarillo y venter, vientre; por la presencia de color amarillo en el plumaje ventral, específicamente en el pecho. Yellow-breasted crake.

jamaicensis- de Jamaica.

Leiothlypis- del griego *leios*, liso, y *thlupis*, ave pequeña desconocida. En ornitología, *thlypis* significa tangara de pico fino o reinita parúlida.

peregrina- latín para peregrino, vagabundo, por sus migraciones.

ruficapilla- del latín *rufus*, rojo, rojizo y *capillus*, pelo de la cabeza; por la mancha roja que tiene en la cabeza, visible cuando para las plumas.

Leuconotopicus- del griego *leukos*, blanco, *nōton*, espalda y *pikos,* pájaro carpintero; por las manchas blancas en el dorso de varias especies.

villosus- latín para peludo; por sus plumas muy finas que semejan pelo (*dorso longitudinali subvilloso*). Hairy Woodpecker.

Leucophaeus-- del griego *leukos*, blanco y *phaios*, oscuro; por los colores grisáceo y cenizo comunes en estas aves.

atricilla- del latín *ater*, negro y *cilla,* rabo.

pipixcan- nombre indígena mexicano para una gaviota.

Limnodromus- del griego *limnē,* humedal (*marsh*) y *dromos* (corredor).

griseus- latín para gris, el color del plumaje fuera de la época reproductiva.

scolopaceus- latín para parecido a una agachadiza, *snipe,* es decir con franjas en la espalda y el pico largo.

Limnothlypis- del griego *limnē,* humedal y *thlupis*, un ave pequeña desconocida mencionada por Aristoteles. En ornitología, thlypis significa tangara de pico fino o reinita parúlida.

swainsonii- por William Swainson (1789-1855), naturalista inglés.

Limosa- del nombre *Scolopax limosa.*

fedoa- aparentemente un antiguo nombre común inglés para los zarapitos, *godwits*.

haemastica- del griego *haemastikos*, manchado de sangre; porque durante la época reproductiva los machos tienen el pecho y el vientre teñidos de rojo.

Lonchura- del griego lonkhē, punta de lanza y *oura*, rabo; por la forma del rabo de la especie tipo, *L. punctulata*.

atricapilla- del latín *ater*, negro y *capillus*, pelo de la cabeza. *Eastern Blackheaded Munia.*

malacca- del nombre Maja sinensis, usado por Brisson para ejemplares de la China.

punctulata- latín para manchado, punteado; porque el pecho y los lados del cuerpo están cubiertos de plumas blancas con borde negro.

Lophodytes- del griego *lophos,* cresta, penacho y *dutēs,* buzo; porque el ave tiene una cresta que puede subir y bajar, y porque se zambullen en búsqueda de peces.

cucullatus- latín para encapuchado, porque el macho parece tener puesta una capucha.

Loxigilla- de los géneros *Loxia* y *Fringilla*.

noctis- del nombre *Avis nocturna* usado por Hernández en el siglo 16. El ave es diurna.

Mareca- de *Marréco*, nombre portugués en Brasil para patos pequeños.

americana- de América.

penelope- del griego *pēnelops*, tipo de pato con franjas púrpuras que según la mitología rescató y alimentó a Penélope.

strepera- latín para ruidoso, por su vocalización especialmente durante la época reproductiva.

Margarops- del griego *margaron*, perla y *ōpos*, ojo; por el atractivo color perlado del ojo.

fuscatus- latín para oscuro, por su color dorsal pardo oscuro.

Megaceryle- del griego *megas*, grande y el género *Ceryle*.

alcyon- nombre latino para martín pescador, *kingfisher*.

torquata- latín para con collar, porque el cuello tiene una banda blanca.

Melanerpes- del griego *melanos*, negro y *herpēs*, que se arrastra, trepador.

portoricensis- de Puerto Rico.

Melanospiza- del griego *melanos*, negro y *spiza*, gorrión.

bicolor- latín para dos colores; el macho tiene cabeza, cuello y pecho negros, y el resto del cuerpo oliváceo.

Mellisuga- del latín *mel*, miel y *sugere*, chupar; por el canal que forma la lengua para chupar néctar.

minima- latín para más pequeño, por su reducido tamaño. Ésta es la segunda ave más pequeña del mundo, la primera es *M. helenae*.

Melopyrrha- del griego *melas*, negro y el género *Pyrrhula*.

portoricensis- de Puerto Rico.

Melospiza- del griego *melos*, canción y *spiza*, pinzón.

lincolnii- por Thomas Lincoln (1812-1883), naturalista estadounidense.

Mergus- nombre latino para un ave acuática desconocida mencionada por Plinio y otros autores.

serrator- latín para dentado como una sierra, por los dientes finos que tiene el pico.

Mimus- latín para imitador, porque puede imitar una variedad de sonidos, incluyendo cantos de otras aves.

gundlachii- por Johann Christoph (Juan Cristóbal) Gundlach, (1810-1896), naturalista alemán residente en Cuba.

polyglottos- del griego *polus*, muchas y *glōssa*, lengua; por la variedad de cantos y sonidos que produce.

Mniotilta- del griego *mnion*, traducido como musgo y *tillō*, arrancar; el ave busca insectos entre el musgo que crece en troncos y ramas.

varia-latín para variado, variegado; por sus muchas franjas blancas y negras.

Molothrus- del griego *molothros*, visitante no invitado, porque las hembras ponen sus huevos en nidos de otras especies.

ater- latín para negro, color de la mayor parte del plumaje del macho.

bonariensis- de Buenos Aires (*Bonaria*).

Morus- del griego *mōros*, tonto; porque dejaban que la gente se acercara a sus nidos y eran presa fácil.

bassanus- por *Bass Rock*, en la bahía *Firth of Forth*, Escocia, donde el ave anida.

Mycteria- del griego *muktēr*, hocico, trompa; por su pico largo y grueso.

americana- de América.

Myiarchus- del griego *muia*, mosca y *arkhos*, jefe.

antillarum- de las Antillas.

crinitus- latín para con pelo largo, por las plumitas largas que tiene en la cabeza y que suben cuando el ave se excita.

Myiopsitta- del griego *mus*, ratón y *psitta*, cotorra; por el color grisáceo (gris ratón) de la frente, la parte ventral de la cabeza y el cuerpo.

monachus- latín para monje encapuchado, porque parece llevar puesta una capucha. Perico Monje.

Nannopterum- del griego *nannos***,** enano y *pteron,* ala; por *N. harrisi,* que no vuela y sus alas son muy pequeñas. *Flightless Cormorant.*

auritum- latín para con oreja, por las crestas nupciales que aparecen durante la época reproductiva y que recuerdan orejas o pestañas.

brasilianum- de Brasil.

Nesospingus- del griego *nēsos*, isla y *spingos*, pinzón; la isla es Puerto Rico.

speculiferus- del latín *speculum*, espejo y *-fera*, tener; por la mancha blanca que tiene en la cuarta, quinta y sexta plumas primarias.

Nesotrochis- del griego *nēsos,* isla y *-trochis*, corredor; las tres especies del género fueron aves insulares que no podían volar. Hoy extintas.

debooyi- por Theodoor de Booy (1882-1919), arqueólogo danés-estadounidense.

Nomonyx- del griego *nōmaō,* poseer y *onyx,* uña, el pico parece terminar en una uña.

dominicus- de Santo Domingo, refiriéndose a La Española o a la colonia francesa de *Saint Domingue* (hoy Haití).

Numenius- de *noumēnios*, nombre griego para un ave mencionada por Esíquio, asociado tradicionalmente con *N. arquata* por su pico curvo (*noumēnia*, luna nueva).

americanus- de América.

arquata- nombre latino para los zarapitos (*curlews*), del latín *arcuatus*, con forma de arco; por la forma del pico.

borealis- latín para norteño, de la tundra norteamericana. Al parecer extinta.

hudsonicus- de la Bahía de Hudson, Canadá.

phaeopus- nombre en latín para zarapito, *whimbrel*; del griego *phaios*, oscuro y *opus*, pie; porque sus patas son azul-grisáceo (*pedibus caerulescentibus*).

Numida- nombre latino del antiguo reino de Numidia, en el noroeste de África.

meleagris- nombre griego para las aves llamadas zarapitos*, curlews.*

Nyctanassa- del griego *nux, nuktos,* noche y *anassa,* dama, reina; estas aves son elegantes y a menudo cazan de noche.

violacea- violácea, el color principal del cuerpo.

Nyctibius- del griego *nux,* noche y *bios,* vida. El ave es nocturna.

jamaicensis- de Jamaica.

Nycticorax del griego *nuktykorax*, un pájaro de mal presagio mencionado por Aristoteles y otros autores (*nuktos,* noche, *korax,* cuervo).

nycticorax- como el nombre genérico.

Oceanites- de las Oceánides, en la mitología griega un grupo de tres mil ninfas marinas hijas de los dioses Oceanus y Tethys.

oceanicus- latín para del océano, es un ave marina.

Oenanthe- del nombre *Motacilla oenanthe.*

oenanthe- del griego *oinanthē*, ave no identificada mencionada por Aristóteles que aparecía durante la floración de la parra (*oinē*, vino, *anthos*, florecida).

Onychoprion- del griego *onux*, garra, uña y *priōn*, sierra; algunas especies tienen serrada la parte interior de la garra del dedo medio.

anaethetus- del griego *anaisthētos*, estúpido, sin sentido; porque no le tenía temor a las personas y era fácil de capturar.

fuscatus- latín para oscuro, la mayor parte del dorso es oscuro.

Oporornis- del griego *opōra*, otoño y *ornis*, ave; el autor dice: *The name is used in reference to the abundance of O. agilis in autumn, compared with its excessive rarity in spring*.

agilis- latín para ágil, activa; el autor dice: *but seemed more than commonly active, not remaining for a moment in the same position*.

Orthorhyncus- del griego *orthos*, derecho y *rhunkhos*, pico.

cristatus- latín para crestado, porque la cabeza tiene plumitas dispuestas como una cresta.

Oxyura- del griego *oxus,* afilado, puntiagudo) y *oura*, rabo; la cola termina en plumas largas y delgadas.

ferruginea- latín para el color del hierro oxidado, color que domina el plumaje.

jamaicensis- de Jamaica.

Padda- nombre en inglés para *P. oryzivora*, del malayo *padi*, arroz.

oryzivora- del latín *oryza*, arroz y *vorus*, comiendo; el ave se alimenta de arroz al punto de convertirse en plaga.

Pandion- por Pandion II, rey mitológico de Atenas, padre de Nisus, quien fue transformado en halcón o águila pescadora.

haliaetus- de *haliaeitos*, nombre griego para el ave.

Parkesia- por Kenneth C. Parkes (1922-2007), ornitólogo estadounidense.

motacilla- nombre latino para *wag-tail*, del griego *muttēx*, un tipo de ave mencionada por Hesiquio. *Wag-tail* se usa hoy para especies del género *Motacilla* que constantemente mueven el rabo hacia arriba y hacia abajo***.***

noveboracensis- latín para de la ciudad de Nueva York, de *novus*- nuevo, y Eboracum, un fuerte y ciudad romana que se convirtió en la ciudad de York, Inglaterra.

Paroaria- de *Tiéguacú paroára*, nombre tupí para un ave pequeña amarilla, roja y gris.

coronata- latín para coronada, por su conspicua cresta roja.

Passer- latín para gorrión.

domesticus- latín para doméstico, casero; el ave vive mayormente en áreas urbanas.

Passerina- del latín *passerinus*, parecido a un gorrión en tamaño.

caerulea- latín para azul, por la coloración del macho.

ciris- nombre de un ave mitológica desconocida.

cyanea- del griego *kuanos*, azul oscuro; por la coloración del macho.

Patagioenas- del griego *patageō*, hacer ruido y *oinas*, paloma; por el sonido que producen al alzar vuelo.

inornata- latín para simple, sin adorno; su plumaje es poco llamativo.

leucocephala- del griego *leukos*, blanco y *kephalos*, con cabeza; el tope de la cabeza es blanco. *White-crowned Pigeon*.

squamosa- latín para escamosa, por la apariencia de las plumas del cuello.

Pavo- nombre latino para el pavo real.

cristatus- latín para crestado, por su cresta de plumas.

Pelecanus- de *pelekan*, *pelekanos*, nombre griego para los pelícanos.

erythrorhynchos- del griego *eruthros,* rojo y *rhunkhos,* pico; el pico se torna anaranjado-rojizo durante la época reproductiva.

occidentalis- latín para del oeste, en este caso América.

Petrochelidon- del griego *petros*, piedra y *khelidōn*, golondrina; porque la especie tipo (*H. melanogaster*) construye nidos en acantilados rocosos.

fulva- latín para pardo, pardo-amarillo; color presente en el cuello y otras partes del cuerpo.

pyrrhonota- del griego *purrhos*, color flama, rojo, y *nothos*, base; el autor dice (traducido del francés): …la grupa de color rojo vivo… y le llama *L'Hirondelle a croupion roux*.

Phaethon- del griego *phaethōn*, sol. Faetón fue el hijo mortal del dios sol Helios y de la oceánide Clímene.

aethereus- del latín *aetherius*, del aire, celestial; porque a menudo vuela a gran altura.

lepturus- del griego *leptos*, delicado, delgado y *-oura* con rabo, por el característico rabo largo y delgado.

Phalaropus- del griego *phalarus*, focha, *coot* y *pous,* pie, por la presencia de lóbulos en los dedos de estas aves.

fulicarius- del latín *fulica*, nombre para las fochas, *coots*.

lobatus-latín para lobulado, por los lóbulos presentes en sus dedos.

tricolor- latín para con tres colores; el plumaje es blanco, gris y rojizo durante la época reproductiva.

Pheucticus- del griego *pheuktikos*, tímido, evasivo, inclinado a huir.

ludovicianus- del territorio de Louisiana (*Ludovicus*, Luis).

Phoenicopterus- nombre latino para el flamenco, *flamingo*.

ruber- latín para rojo, por el color rojizo del ave.

Piranga- nombre tupí para un ave pequeña desconocida.

olivacea- latín para verde oliva, el color dorsal de la hembra.

rubra- del latín *ruber*, rojo; por el color del macho.

Platalea- nombre latino para las espatulas, *spoonbills;* del griego *platea*, ancho.

ajaja- nombre tupí para el ave.

Plegadis- del griego *plēgados*, hoz; por la forma del pico.

falcinellus- nombre italiano para el ave, por la forma del pico (*falcis,* hoz, *-ella,* pequeña).

Pluvialis- del nombre *Charadrius pluvialis*.

dominica- de la colonia francesa de *Saint Domingue* (hoy Haití).

squatarola- del nombre veneciano *Sgatarola* para un tipo de chorlito.

Podilymbus- de los nombres genéricos *Podiceps* y *Colymbus*.

podiceps- del latín *podex*, *podicis*, parte posterior y *pes*, pie; porque las patas se originan más atrás en el cuerpo.

Porphyrio- del nombre *Fulica porphyrio*, a su vez nombre en latín de la Gallineta de Pantano, S*wamphen.*

martinica- de Martinica.

Porzana- del nombre *Rallus porzana*.

carolina- de la entonces colonia de Carolina.

Progne-atín para golondrina, de *Procne o Progne*, en la mitología griega una princesa ateniense transformada por los dioses en golondrina.

cryptoleuca- del griego *crypto*, escondido y *leukos*, blanco; las plumas del area anal tienen la parte central blanca, un detalle oculto.

dominicensis- de la colonia francesa de Saint Domingue (hoy Haití).

subis- nombre latino para un ave desconocida que rompía los nidos de águilas, mencionada por Publius Nigidius Figulus. Usado para esta ave porque se le proveía espacio para que anidara y mantuviera alejadas las aves que atacaban las gallinas.

tapera- del nombre tupí *Taperá*, para un ave casera, un tipo de golondrina.

Protonotaria- del nombre *Motacilla protonotarius,* éste último un notario de la corte que usaba ropaje amarillo-dorado, color primario en el plumaje del macho.

citrea- latín para citrino, color del limón maduro; por el color amarillo del macho.

Psittacara- de los nombres genéricos *Psittacula* y *Ara*.

chloropterus- del griego *khlōros*, verde y *pteros*, ala; el ave es casi completamente verde.

erythrogenys- del griego *eruthros*, rojo y *genus*, mejilla; parte de la cabeza es roja, incluyendo las mejillas.

maugei- por René Maugé (1757-1802), zoólogo francés. Especie extinta.

Pterodroma- del griego *pteron*, ala, pluma y *dromos*, corredor; por su rápido vuelo ondulante.

arminjoniana- por Vittorio Arminjon (1830-1897), explorador y escritor italiano.

hasitata- latín para vacilante, aludiendo a su particular vuelo.

Puffinus- de *Puffin*, nombre común para las pardelas, *shearwaters* capturadas en la Isla de Man y preparadas como una delicia, transferido a *Fratercula artica*, *Atlantic puffin*.

assimilis- latín para similar, parecido; el autor dice: *Very nearly related to Puffinus obscurus*…

baroli- por Tencredi Falletti di Barolo (1782-1838), noble italiano.

gravis- latín para pesado, el ave es grande y pesada. *Great shearwater*.

lherminieri- por Ferdinand Joseph l'Herminier (1802–1866), osteólogo y ornitólogo francés en Guadalupe.

puffinus- como el nombre genérico.

Quiscalus- del nombre *Gracula quisquila*.

mexicanus- de México.

niger- latín para negro, aparte del ojo el ave es negra.

Rallus- de Rasle o Räle, antiguos nombres franceses para los rascones, *rails*.

crepitans- l latín para crepitar, hacer un ruido repetido; por su voz.

limicola- del latín *limus*, lodo y *-cola*, que vive; porque habita en lugares inundados.

longirostris- del latín *longus*, largo y *rostrum,* pico; por su pico largo.

Recurvirostra- del latín *recurvus*, doblado y *rostrum*, pico; el pico curva hacia arriba.

americana- de América.

Riccordia- del nombre *Ornismya ricordii*, a su vez por Alexandre Ricord (1798-1876), naturalista francés nacido en Baltimore.

maugaeus- por René Maugé de Cely (1757-1802), zoólogo francés.

Riparia- del nombre especifico *Hirundo riparia.*

riparia- latín para en la ribera de los ríos, donde el ave hace sus nidos.

Rissa- del nombre *Larus rissa,* y éste de *Rita*, nombre islándico para *R. tridactyla*.

tridactyla- del griego *tri,* tres y *daktulos*, dedo; porque tiene tres en vez de cuatro dedos.

Rynchops- del griego *rhunkhos*, pico y *koptō*, cortar; porque la parte superior del pico es más corta y parece haber sido cortada.

niger- latín para negro, porque el dorso del ave es negro.

Scolopax- latín para las aves llamadas agachadizas, *snipes*.

anthonyi- por Harold E. Anthony (1890-1970), mastozoólogo estadounidense, autor de *Mammals of Puerto Rico, Living and Extinct* (1918). Especie extinta.

Seiurus- del griego *seiourus*, un nombre para los *wagtails* (especies de *Motacilla* que constantemente mueven el rabo hacia arriba y hacia abajo).

aurocapilla- del griego *aurum*, oro y *capillus*, pelo de la cabeza; por la mancha dorada longitudinal que tiene en la cabeza.

Setophaga- del griego *sēs*, mariposa nocturna y *phagos*, comiendo; porque comen larvas de estos insectos.

adelaidae- por Adelaide Swift (1829–1884), hija de Robert Swift (quien suplió el ejemplar para describir la especie).

aestiva- latín para veraniega, porque pasa el verano en Norteamérica.

americana- de América.

angelae- por Angela Kay Kepler (1943-), naturalista neozelandesa, codescubridora del ale.

caerulea- latín para azul, por la coloración dorsal del macho.

caerulescens- latín para azulado, por la coloración dorsal del macho.

castanea- latín para color castaña, presente en la cabeza, la garganta y los lados del macho.

citrina- latín para citrino, el color del limón maduro; por el amarillo intenso presente en la cabeza y la parte ventral del cuerpo del macho.

coronata- latín para coronada, por la mancha amarilla en la cabeza del macho.

discolor- latín para con distintos colores, porque el ave tiene al menos cinco colores.

dominica- de la colonia francesa de *Saint Domingue* (hoy Haití).

fusca- latín para oscuro; por el color dorsal del macho. El autor dice (traducido del alemán): Es de color marrón en la parte superior…

magnolia- por haberse encontrado en arboles de magnolia.

palmarum- del nombre *Palm Warbler,* usado por Latham. El autor añade *inter palmas nidificans.*

pensylvanica- de la entonces colonia de Pennsylvania.
petechia- del latín *petecchia*, mancha roja pequeña en la piel, por las manchas rojizas que el macho tiene en el pecho y los lados.
pinus- latín para pino, la especie habita en pinares.
ruticilla- del latín *rutilus*, rojo y *cilla*, rabo; por la pigmentación rojiza presente en la cola del macho.
striata- latín para estriada, porque el cuerpo y las alas del macho tienen muchas rayas.
tigrina- latín para tener barras o rayas como un tigre, por la coloración del macho.
townsendi- por John Kirk Townsend (1809-1851), naturalista y ornitólogo estadounidense.

Sicalis- del griego *sikalis* u otros sombres parecidos; ave pequeña con cabeza negra mencionada por Aristóteles y otros autores.
flaveola- diminutivo del latín *flaveus*, amarillo, dorado; por la coloración que domina el cuerpo del ave.

Spatula- latín para cuchara, espátula, por la forma del pico.
clypeata- latín para escudero (*clypeus*, escudo), aludiendo al pico largo y distalmente ancho.
cyanoptera- de *kuanos,* azul oscuro y *pteron,* ala; por el parcho azul que tiene en el ala.
discors- latin para diferente, discordante; se desconoce la relación con el ave.
querquedula- un tipo de pato mencionado por Varro y Columella, aparentemente de *querq* o *kark*, aludiendo a un sonido fuerte.

Spermestes- del griego *sperma*, semilla y -*estēs*, comedor.
cucullata- latín para encapuchada, la cabeza y el pecho son negros.

Sphyrapicus- del griego *sphura*, martillo y *pikos*, pájaro carpintero; por el martilleo del pico contra las superficies.
varius- latín para variado, variegado; por sus manchas blancas y negras (*albo nigroque varius*).

Spindalis- del griego *spindalos* o *pindalos*, un ave desconocida de la India.
portoricensis- de Puerto Rico.

Spinus- del nombre *Fringilla spinus*, y éste del griego *spinos*, un ave desconocida mencionada por Aristófanes y otros autores.

cucullatus- latín para encapuchado, porque el macho parece llevar puesta una capucha.

Spiza- griego para pinzón.

americana- de América.

Stelgidopteryx- del griego *stelgis*, raspador y *pterux*, ala; el autor dice: *Edge of outer primary with the fibrillar connected into a series of stiffened recurved hooks.*

serripennis- del latín *serra*, sierra y *-pennis*, -alado; ver el nombre genérico.

Stercorarius- de latín *stercus*, estiércol; porque los págalos (*skuas*) persiguen otras aves hasta que devuelven el alimento y se creía que se trataba de excremento.

longicaudus- del latín *longus*, largo y *cauda*, rabo; porque el rabo es muy largo durante la época reproductiva. *Long-tailed jaeger*.

maccormicki- por Robert McCormick (1800-1890), cirujano y naturalista inglés, estuvo con Darwin hasta Buenos Aires.

parasiticus- latín para parásito, porque hostiga otras aves hasta que sueltan su alimento.

pomarinus- del griego *pōma*, cubierta, tapa, y *rhinos*, nariz; la base del pico tiene una cubierta o cere prominente.

skua- de *sku*, basado en los nombres *Skúvur* o *Skúir* para el ave en las Islas Faroe.

Sterna- de *Stern* u otros viejos nombres ingleses para el Charrán Negro, *Black Tern* (*Chlidonias niger*).

dougallii- por Peter McDougall (1777-1814), médico y naturalista escocés.

forsteri- por Johann Reinhold Forster (1729-1798), naturalista alemán.

hirundo- latín para golondrina, *Sea-Swallow* en los siglos 17 y 18.

paradisaea- del latín *paradisus*, paraíso, posiblemente por su belleza y la gracia de su vuelo.

Sternula- dimuntivo de *Sterna*.

antillarum- de las Antillas, aunque tiene una distribución muy amplia.

Streptopelia- del griego *streptos*, collar y *peleia*, tórtola; porque el cuello tiene una mancha negra a modo de medio collar.

decaocto- hay varias explicaciones, una de ellas: por una mujer que le pidió a los dioses que la liberaran de su servidumbre, y estos la convirtieron en una tórtola que hacía eco de su llanto, pareciendo decir *deca-octo, deca-octo*.

risoria- del latín *risus*, risa; por el sonido que producen. Ver el próximo nombre.

roseogrisea- del latín *roseus*, rosada y *griseus*, gris; por los colores de su plumaje. Este nombre y el anterior pertenecen a la misma especie, *risoria* se usa para las aves domésticas y *roseogrisea* para las aves slvestres. El primero tiene prioridad.

Streptoprocne- del griego *streptos*, collar y *Prokne* (*Procne*), princesa ateniense convertida por los dioses en una golondrina.

zonaris- latín para banda, porque el cuello tiene un collar blanco.

Sturnus- *nombre latino para los estorninos (starlings).*

vulgaris- latín para común. *Common starling.*

Sula- de Súla, antiguo nombre nórdico para un alcatraz, *gannet*.

dactylatra- del griego *daktulos* (dedo) y el latín *ater* (negro), por el color de las plumas primarias.

leucogaster- del griego *leukos* (blanco) y *gaster* (barriga), por el color del vientre.

sula- como el nombre genérico.

Tachornis- del griego *takhus,* rápido y *ornis*, ave; por el vuelo rápido y ágil de estas aves.

phoenicobia- del griego *phoinix,* palma y *bios*, modo de vivir; porque se posa a menudo en hojas de palma.

Tachybaptus- del griego *takhus* (rápido) y *baptō* (hundirse).

dominicus- de la colonia francesa de *Saint Domingue* (hoy Haití).

Tachycineta- del griego *takhus*, rápido y *kinetos,* moverse.

bicolor- latín para dos colores, la mitad dorsal del cuerpo es azul oscuro y la mitad ventral es blanca.

thalassina- latín para verde marino, el color dorsal del ave.

Tachymarptis- del griego *takhus,* rápido y *marptis*, agarrar.

melba- se desconoce la relación en el ave, el autor lo escribe con mayúscula, indicando que es un nombre y no un adjetivo.

Thalasseus- griego para pescador.

maximus- latín para el más grande, es la segunda especie más grande del género.

sandvicensis- de la localidad de Sandwich, Kent, Inglaterra.

Tiaris- griego para tiara, el autor dice en una publicación posterior: … *the American group of Tiaris, a small assemblage of pretty little birds, most of which, as the name implies, are crowned with crests*.

olivaceus- latín para verde oliva, el color principal del cuerpo.

Todus- del nombre *Alcedo todus,* este último nombre latino para un ave pequeña desconocida mencionada por los romanos Plauto y Festo.

mexicanus- de México, aunque es de Puerto Rico.

Tringa- nombre asignado por Aldrovando a *T. ochropus*; del griego *trungas*, ave playera mencionada por Aristoteles.

erythropus- del griego *eruthros,* rojo y *pous*, pie; porque las patas son rojizo-anaranjadas, aún más durante la época reproductiva.

flavipes- del latín *flavus*, amarillo y *pes*, pie; las patas son amarillo-anaranjadas.

melanoleuca- del griego *melas*, negro y *leukos*, blanco; por su coloración moteada de blanco, pardo y negro.

nebularia- del latín *nebula*, neblina; por el hábitat que ocupa en el norte de su distribución.

semipalmata- del latín *semi,* mitad, y *palmatus* palmeado; porque los dedos se unen cerca de la base.

solitaria- latín para sola, por su hábito de alimentarse y viajar sola.

Turdus- latín para tordo, *thrush*.

ardosiaceus- latín para color pizarra (*slate-colored*), porque el cuerpo es grisáceo.

migratorius- latín para migrante, porque algunas poblaciones migran.

plumbeus- latín para color plomo, porque el plumaje es azul grisáceo.

Tyrannus- latín para tirano, por su agresividad contra otras aves.

caudifasciatus- del latín *cauda*, rabo y *fasciatus*, con bandas; por la banda blancuzca presente al final de la cola.

dominicensis- de la colonia francesa de *Saint Domingue* (hoy Haití).

forficatus- del latín *forficis*, tijera y *-atus,* que posee; porque la cola es bifurcada.

savana- del nombre *Le Moucherolle ou Savana* usado por Buffon.

tyrannus- como el nombre genérico.

verticalis- latín para coronado, de la cabeza; el autor dice: *the vertex with a bright orange spot.*

Tyto- del griego tutō, búho.

alba- del latín *albus*, blanco, color principal de la cara, la parte ventral del cuerpo y las alas.

cavatica- latín para que vive en cuevas, en este caso de Puerto Rico. Especie extinta.

furcata- latín para ahorquillado; el autor dice (traducido del francés): … la cola es escalonada o bifurcada… Le llama *Chouette a queue fourchue* (Búho de cola bifurcada).

glaucops- del griego *glaukos*, azul grisáceo, y *ōpos*, cara. *Ashy-faced owl*.

Vanellus- nombre en latín medieval para las avefrías, *lapwings*.

vanellus- como el nombre genérico.

Vermivora- del latín *vermis*, gusano y *vorus*, comer.

chrysoptera- el griego *khrusos, dorado y pteron, ala.* Reinita Alidorada, *Golden-winged Warbler.*

cyanoptera- del griego *kuanos*, azul oscuro y *pteron*, ala. Reinita Aliazul, *Blue-winged Warbler.*

Vidua- del nombre *Fringilla vidua,* y éste latín para viuda; por su color blanco y negro.

macroura- *del griego makros,* largo *y -ouros,* con rabo*;* porque el rabo del macho es muy largo durante la época reproductiva.

Vireo- nombre latino para una pequeña ave migratoria verde desconocida.

altiloquus- del latín *altus*, alto, estridente y *loqui*, hablar.

flavifrons- *del latín flavis, amarillo y frons,* frente; el autor dice (traducido del francés): La frente y la nuca son de un amarillo brillante.
gilvus- latín para tonos pálidos de amarillo, gris y pardo; los colores del plumaje. El autor le llama *Le moucherolle gris*.
griseus- latín para gris, el color general del cuerpo.
latimeri- por George Latimer, consul estadounidense en Puerto Rico a mediados del siglo 19.
olivaceus- latín para verde oliva, su color dorsal.
philadelphicus- de la ciudad de Filadelfia, donde se colectaron los ejemplares usados para describir la especie.

Xanthocephalus- del nombre especifico *Icterus xanthocephalus*.
xanthocephalus- del griego *xanthos*, amarillo y *kephalos*, con cabeza; la cabeza (y el pecho) del macho son amarillos. Tordo Cabeciamarillo, *Yellow-headed Blackbird*.

Xema- de los nombres *Xeme* y *Sabine's Xeme*, dados a *Sabine's Gull* por Leach en 1819.
sabini- por Edward Sabine (1783-1883), físico y explorador inglés.

Zenaida- del nombre *Columba zenaida,* y éste por Zénaïde Bonaparte (1801-1854), esposa del ornitólogo francés Charles Lucien Bonaparte.
asiatica- latín para de Asia, aunque es nativa del Nuevo Mundo.
aurita- latín para con oreja, por las plumitas levantadas que tiene en el área del oído.
macroura- del griego *makros*, largo y *oura*, rabo.

Zonotrichia- del griego *zōnē*, banda, faja y *trichos*, pelo; por las franjas de plumitas que tiene en la cabeza.
albicollis- del latín *albus*, blanco y *collis*, cuello; por la mancha blanca que tiene justo debajo del pico.